

**Арефьева Н.Г.**

*Одесский национальный университет имени И.И.Мечникова  
Украина, Одесса*

**О НЕКОТОРЫХ АСПЕКТАХ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ  
ИНОСТРАННЫХ МАГИСТРАНТОВ В КЛАССИЧЕСКОМ  
УНИВЕРСИТЕТЕ**

В статье речь идёт о проблемах обучения русскому языку иностранных магистрантов в классическом университете. Выделяются наиболее значимые, по мнению автора, блоки, положенные в основу Учебной программы по русскому языку для иностранных магистрантов, разработанной на кафедре языковой и общегуманитарной подготовки иностранцев ОНУ имени И.И. Мечникова. Приводится фрагмент итогового занятия по русскому языку с иностранными магистрантами.

*Ключевые слова: русский язык как иностранный, иностранные магистранты, классический университет.*

**Arefieva N.G.**

*Odessa National I.I.Mechnikov University  
Ukraine, Odessa*

**ABOUT SOME ASPECTS OF TEACHING RUSSIAN LANGUAGE TO FOREIGN  
MASTERS IN CLASSICAL UNIVERSITY**

In this article the problems of teaching Russian language to foreign masters in classical university are delighted. The most significant, according to the author, blocks that form the basis of the Russian language curriculum for foreign undergraduates, developed at the Department of Language and General Humanitarian Training for Foreigners of the ONU named after I. I.Mechnikov, are highlighted. The fragment of the final Russian language course with foreign undergraduates is given.

*Keywords: Russian as a foreign language, foreign masters, classical universty.*

Одесский национальный университет имени И.И. Мечникова является классическим университетом европейского типа, в котором осуществляется подготовка специалистов в области естественных и гуманитарных наук более чем по сорока специальностям.

Языковая подготовка иностранных магистрантов в Одесском национальном университете имени И.И. Мечникова имеет ряд особенностей.

Согласно принятой в университете концепции, подготовка иностранных магистрантов по русскому (в отдельных случаях – украинскому языку) рассчитана на 120 часов, 80 из которых – аудиторные, остальные – самостоятельная работа. Небольшое количество аудиторных часов, отведённых на изучение языка, обязывает преподавателя РКИ максимально насытить материал и помочь иностранным магистрантам защитить магистерскую работу по специальности.

Одной из проблем обучения иностранных магистрантов РКИ является разный уровень их подготовки, хотя все они при поступлении в магистратуру в обязательном порядке проходят вступительное собеседование по русскому языку. Тем не менее, в одной группе часто оказываются студенты, прошедшие четырёхлетнее обучение в одном из университетов города и получившие диплом бакалавра, и выпускники подготовительного отделения, получившие этот же диплом, к примеру, у себя на родине. Естественно, уровень языковой, речевой и социокультурной компетенции у таких студентов качественно отличается. Всё это должно учитываться при составлении учебной и рабочих программ для иностранных магистрантов и подготовке материалов к практическим занятиям. Учебная программа по русскому языку для иностранных магистрантов, разработанная на кафедре языковой и общегуманитарной подготовки иностранцев ОНУ имени И.И. Мечникова (авторы – доценты Н.Г. Арефьева, Е.В. Кныщ, И.В. Черновалюк), состоит из четырёх блоков (содержательных модулей): 1. Профессиональная сфера. Язык специальности. 2. Общественно-политическая сфера. Язык СМИ. 3. Социокультурная сфера. Язык и культура речи. 4. Культурологическая сфера. Лингвокультурология. В зависимости от психолого-педагогических особенностей группы, степени языковой и речевой подготовки обучающихся в ней студентов расположение содержательных модулей может меняться.

Каждый из вышеперечисленных модулей предполагает коммуникативно-деятельностный подход к обучению и сопровождается учебно-методическим комплексом. К примеру, в качестве подспорья к циклу «Лингвокультурология» предлагается русско-украинский фразеологический словарь культурных символов, призванный ознакомить иностранных магистрантов с важнейшими символами русской и украинской культур и тем самым помочь глубже заглянуть в душу украинского и русского народов [3]. Подробнее об этом см., например: [1,2]. В этом ключе мы вполне согласны с мнением Л.П. Васильевой, которая считает, что «владение лингвосоциокультурной компетенцией – это не только обычное запоминание студентом информации о государстве или народе, язык которого изучается, то есть знакомство с реалиями их жизни. Главное в этом процессе – формирование позитивного отношения к ним» [4, с. 66–67].

Большой интерес всегда вызывает вводимый материал – текстовый и аудиовизуальный – так называемого «одесского цикла», рассказывающий об истории Одессы, её основателях, культуре, достопримечательностях. Такие материалы, как правило, чрезвычайно насыщены культурно значимой информацией и с удовольствием изучаются иностранными магистрантами из разных стран, поскольку Одесса, как известно, всегда была поликультурным городом, а в её строительстве принимали участие представители более ста национальностей. К примеру, магистранты, приехавшие из Турции, с интересом узнают в том числе и о том, что Одесса была построена на месте турецкой крепости Ени – Дунья, бельгийцы – о том, что первые трамваи в Одессе запустила бельгийская фирма, о чём

свидетельствуют по сей день сохранившиеся старинные трамвайные остановки, включённые в реестр культурного наследия и т.п.

Программа по обучению иностранных магистрантов русскому языку как иностранному (содержательный модуль «Язык СМИ») предполагает формирование умений и навыков работы с текстом газеты, дальнейшее развитие навыков аналитического чтения, умение вести дискуссию и выразить своё мнение по поставленной проблеме. Одним из вариантов итогового занятия с иностранными магистрантами может быть интервью с известной личностью (например, учёным в области, близкой специальности магистранта), опубликованное в газете, или интернет-статья. В качестве примера итогового занятия приведём интервью с ректором Одесского национального университета имени И.И. Мечникова Игорем Ковалем, частично адаптированное и сокращённое автором статьи, и комплекс заданий к нему [5, с.46– 49]:



*Ректор Игорь Коваль: «Знания лишними не бывают»*

Образование формирует человека как специалиста и как личность. Неудивительно поэтому, что профессор Игорь Коваль, политолог, ректор одного из самых известных вузов города – Одесского национального университета имени И.И. Мечникова, стал лауреатом рейтинга «100 влиятельных одесситов».

О том, каково это – отвечать за судьбы тысяч абитуриентов нашего города и какие проблемы у высшей школы сейчас существуют в Украине, мы поговорили с Игорем Николаевичем.

**– Вы оказались в рейтинге самых влиятельных людей региона. Что для вас означает этот статус? Насколько тяжело бывает нести ответственность за образование и формирование личности такого количества студентов?**

– Как коренной одессит, я с чувством определённой самоиронии отношусь к подобным вещам. Но отмечу: моё присутствие в одесском рейтинге самых влиятельных людей – это, прежде всего, оценка работы всей команды. Каким бы ты ни был выдающимся и гениальным менеджером, самому руководить коллективом,

который насчитывает 13-14 тысяч человек, без поддержки и помощи, невозможно. Конечно, это ещё и понимание одесситами важной роли нашего вуза как системообразующего элемента нашего города. 10 тысяч студентов, 14 факультетов и институтов, 42 актуальные специальности, высокий авторитет наших учёных на международной арене – вот что такое ОНУ имени И.И. Мечникова.

**– Есть мнения, что в рейтинг попало мало представителей образования и интеллигенции и много бизнесменов и политиков. Как Вы считаете, возможно ли, что в нашей стране наступит время, когда соотношение «бизнес / власть и интеллигенция» в подобном рейтинге будет 50 на 50?**

– Сам факт, что представители высшего образования вошли в рейтинг, говорит о понимании: без развития науки и образования страна и общество в целом обречены. Не будем уделять образованию должного внимания – окажемся выброшенными на обочину современной цивилизации.

В мире ведётся большая дискуссия на тему, что представляет собой образование в 21-ом веке: бизнес-проект или общественную ценность. Первая тенденция доминирует. Однако в наиболее развитых государствах, таких как США, Канада, Австралия, наряду с развитием высшего образования по схеме бизнес-проекта, существуют элитные школы, которые занимаются подготовкой интеллектуалов и специалистов самого высокого уровня. Надеюсь, что со временем и у нас ситуация изменится. Традиционно наша высшая школа основана на том, что образование – это общественная ценность, необходимая для развития страны.

**– Сейчас зачастую молодых людей убеждают не идти в вузы, не тратить деньги на обучение. Многие студенты, поступив в университет, просто просят пары ради получения «корочки», не стремятся к знаниям. Ваше отношение к такой позиции?**

– Проблема существует в украинском обществе из-за того, что у людей потеряна мотивация. Студенты понимают: как бы хорошо они не учились, нет гарантий от государства на получение рабочего места с достойной зарплатой. Должна заработать реальная экономика, тогда появятся рабочие места, на которые придут наши выпускники. Вот здесь и пригодятся их знания. А знания, как показывает практика, лишними не бывают. Ведь наше высшее образование даёт студенту, в том числе, и серьёзные общекультурные программы.

(По А.Карцовник, А.Гудзенко)

**Задание 1. Найдите в тексте следующие словосочетания (фразеологизмы). Определите их значение.**

**Быть выброшенным на обочину** чего-либо (книжн.)

А) уйти от ответственности;

Б) перестать играть значимую роль в чём-либо;

В) не получить достойной награды;

1. Просиживать пары

- А) присутствовать на занятиях, не слушая преподавателя;
- Б) быть активным на занятиях;
- В) внимательно слушать преподавателя;

Получить «корочку»

- А) поступить в университет;
- Б) стать лучшим студентов в группе;
- В) получить диплом.

**Задание 2. Ещё раз просмотрите текст и выполните тестовые задания к нему.**

Ректор Игорь Коваль –

- А) биолог; Б) химик; В) политолог.

2. Что означает, по мнению ректора ОНУ имени Мечникова И. Коваля, статус одного из самых влиятельных людей региона?

- А) личные достижения;
- Б) хорошую работу всей команды;
- В) связи со многими влиятельными людьми.

3. Сегодня ОНУ имени И.И. Мечникова – это...

- А) 5 тысяч студентов, 18 факультетов и институтов, 42 актуальные специальности;
- Б) 10 тысяч студентов, 14 факультетов и институтов, 22 актуальные специальности;
- В) 10 тысяч студентов, 14 факультетов и институтов, 42 актуальные специальности.

4. О чём, по мнению профессора И. Коваля, говорит тот факт, что в рейтинг самых влиятельных лиц города попали представители образования?

- А) о понимании того, что без развития науки и образования страна и общество не имеют перспектив;
- Б) о большом количестве студентов в Одессе.

Профессор Игорь Коваль считает, что образование должно представлять собой...

- А) бизнес-проект;
- Б) общественную ценность.

По мнению ректора ОНУ имени И.И. Мечникова Игоря Коваля, молодые люди часто не хотят учиться, так как:

- А) очень ленивы;

- Б) не имеют необходимых знаний;
- В) не имеют денег;
- Г) не имеют мотивации.

**Задание 3. Побеседуйте с преподавателем о проблемах, затронутых в статье. Выразите своё мнение. Как Вы понимаете заголовок статьи «Знания лишними не бывают»?**

*Литература:*

1. Арефьева, Н.Г. К вопросу о создании русско-украинского фразеологического словаря культурных символов для иностранной аудитории / Н. Г. Арефьева // Русское культурное пространство. Сборник материалов XVII Международной научно-практической конференции. Выпуск 5. – М.: Издательство «Перо», 2016. – С. 133-137.
2. Арефьева, Н.Г. О создании русско-украинского фразеологического словаря культурных символов для иностранных студентов и стажёров / Н.Г. Арефьева // Материалы VII Международной конференции «Сохранение, поддержка и продвижение русской культуры и языка за рубежом» (28– 29 ноября 2017г.). – Минск, 2017. – С. 13-16.
3. Арефьева, Н.Г. Русско-украинский фразеологический словарь культурных символов (для иностранных студентов и стажёров) / Н.Г. Арефьева. – Одесса: ОНУ имени И.И. Мечникова, 2018. – 120 с.
4. Васильева, Л.П. Підручник з іноземної мови як важливий засіб керування навчальним процесом // StudiaSlovakistica. – Вип.8: Ювілей. – Ужгород, 2008. – С. 65-73.
5. Тесты по русскому языку: методическое пособие для иностранных студентов / Н.Г. Арефьева, Е.В. Кныш, И.В. Черновалюк – Одесса: Одесский национальный университет имени И.И. Мечникова, 2018. – 68 с.